

ELŐFIZETÉSI ARAK:

Fél évre . . . 75 L u
Negyed évre . . . 38 Leu
Egy óra . . . 13 Leu
Hirdetés mm. . . 2 Leu
Nyilttér mm. . . 4 Leu

SZÉKELY UJSÁG

egyesülve a **SZÉKELY HIRLAP**-pal.

Megjelenik minden vasárnap reggel.

A SZÉKELY UJSAGOT
néhai Molnár Emil,
a SZÉKELY HIRLAPOT
Biró Lajos
alapította.

Felelős szerkesztő és kiadó:
Kovács J. István.

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:
KOVÁCS-HIRLAPIRODA, Str. Horia, Clocă și Crișan
(volt Gábor Aron-utca) 1. szám.

Főszerkesztő:
Dr. I. Diénes Ödön.

Nyomozzák még mindig a békét...

(Sz—s.) A pacifizmus rajongói összeültek a rheimsi székesegyházban és verse-nyeznek az előrajzolt mintának, a világbéke ábrándjának mennél díszesebb kihimzésében. Ugyanekkor az International Law Association Bécsben tanácskozik arról, miként lehetne nemzetközi jogszabályok hidját verni a népek közt tátongó szakadékok fölé, amelyeket nem tud betönni sem a békeszerződések papírhalmaza, sem széplelkű ideológusok szóáradata.

Van-e, lesz-e foganatja ezeknek az elméleti megbeszéléseknek, amelyek a tényleges hatalmat gyakorló tényezők sziklavárait ostromolják? Amikor az eget még viharfelhők borítják, jelenti e a zivatar végét az a szivárvány, amit tudósok fénytani kísérletezéssel állítanak elő laboratóriumukban?

Valóban stilszerű, hogy a világbéke eszméjének hívői a rheimsi katedrálisban, ebbe a kőbe örökített műremekben találkoznak, amely az élet porából az azuros magasságokba szárnyaló ima nagyszerűségét hirdeti.

De ha kilépünk a templomból, beleütközünk a szögekkel kivert realitásokba. Ha véget ért az ájtatoskodásunk, fejest ugunk az élet küzdelmeinek iszapos hullámaiba. A rheimsi székesegyház zárandokainak ajkán felcsendülő békehimnusz elvész a népek nacionalista vetélkedésének csatájában.

A másik nemzetközi összejövetel a kisebbségek védelmének hatályosabbá tételét is programjába vette. A kérdés olyanformán kerül a kongresszus napirendjére, hogy miként lehetne a Népszövetséget alkalmassá tenni a faji többségek által veszélyeztetett nemzetiségek jogainak megvédésére. Az e körül meginduló eszmecserének tulajdoníthatunk-e mi, nemzeti kisebbségek nagyobb jelentőséget, mint a Franciaországban most folyó békehónapnak? Mintahogy a

béke pilléreinek tartósságát nem álomlátók lelkesedése, hanem a népek komoly elhatározottsága biztosítja, úgy a kisebbségi jogokat sem jogtudósok formulája, hanem csak a többségek ilyenirányú lelki diszpozíciója garantálhatja. Jaj annak a kisebbségnek, amely sérelmei orvoslását csak nemzetközi fórumoktól remélheti! Alkotmányos uton, a belpolitikai erőkre szervesen bekapcsolódva kell küzdenünk a teljes állampolgári jogegyenlőségért.

Tessék korábban felkelni...

Tolongás a vasuti jegyváltásnál. — Mindenki 2 perccel a vonat indulása előtt szeretné megváltani a jegyét. — Lemaradt utasok.

A múlt szombaton reggel a vonat érkezése előtt néhány perccel a közönség valósággal megharagvott a jegy-pénztár, azonban a pénztárnok, még ha négy keze lett volna, nem tudott mindenkinek jegyet adni. Természetesen így sok utas maradt jegy nélkül és szidták a pénztárnokot, mint a bokrot.

Értjük a közönség zugolódását, azonban nem a pénztárnok, hanem maga a közönség az oka annak, ha valaki nem kapja meg a jegyét kellő időben. Tessék korábban kelni és akkor senki nem marad jegy nélkül. Meggyőződöttünk arról, hogy a jegy-pénztár a vonat indulása előtt már egy órával nyitva volt, azonban arról a pénztárnok nem tehet, ha közvetlenül a vonat érkezése előtt érkezik be az utas megváltani a jegyét.

Egyébként a szombati esetről Hoprich pénztárnok ur így nyilatkozott nekünk:

— A jegy-pénztárt jóval az előírt egy óránál hamarabb kinyitottam, hogy semmi fennakadás ne legyen s hogy ha esetleg valakinek kézzel írott jegyet kell kiállítani, legyen elég időm. 6 óra 13 p.-kor már nem is volt utasom. A vonat 6 óra 15 p.-kor beállt s egyszerre, mint valami pánikszerű meglepetés, úgy állt a közönség az ablak előtt. 6 óra 26 p.-kor van rendes indulása a vonatnak. Tessék elgondolni: Almás, Lemhény, Poian utazó közönsége csak idáig kap jegyet és itt ismét váltania kell tovább. Bennünket minden perc késésért büntetnek. S megtörtént bizony máma, hogy legalább 20—23 utas maradt jegy nélkül. Mennyi szidalom, mennyi rágalom szállhat ilyenkor szegény pénztárosra, mert nem adott jegyet! De azt nem gondolják meg,

hogy ha az a pénztárnok fel tud kelni minden reggel 5 órakor s dolgozik este fél 10-ig, az utazó közönségnek is jó lenne valamivel korábban kinézni az állomásra s jegyről gondoskodni, mert hej, hányan tudnák megmondani, hogy a vonat immár futyolt s mégis beszaladtunk és jegyet adtunk, csak panasz ne legyen.

A pénztárnok urnak eme nyilatkozatát mindenben mi is aláírjuk és kérjük a közönséget, hogy ezután korábban váltsa meg a jegyét s ne szidjon egy hivatalnokot minden ok nélkül, ki különben lelkiismeretesen megállja a posztját.

Majd novemberben...

A pénzsűke már régebben odatejldött, hogy vállalatokat sorvaszt el és juttat fizetési képtelenségbe. Ma már minden vonalon annyira érezteti hatását a pénzlukáció megszűkülése, hogy akárhová lép az ember, egyébbe sem ütközik, mint a pénzhány okozta nehézségekbe. A kereskedelem és ipar remegve várja a nagy vihart, amely gyökerestől tépi ki a régi megalapozott vállalkozások szálait. Az egyes bukások, megannyi fenyegető jelek, amelyek beszédesebb intője a helyzet súlyos voltának. Óriási vagyonok, hatalmas existenciák tűnnek el nap-nap után. Egész Európában örült-táncát járja a pénz s ez alól — mi győztes állam — sem vagyunk kivétel.

Pénzemberekkel és szaktekintélyekkel beszélgettünk — írja a Hétfői Napló lapírója — erről a szomorú kérdéssel s a beszélgetés mindig odalyukadt ki, hogy vajjon mikor lesz már vége a mai katasztrófális pénzhányoknak, meddig még a mai nyomorult állapot.

A feleletek nem valami megnyugtatók, mert általános nézet szerint novemberig még remény sincs arra, hogy változás álljon be a pénzhányban. Novemberig lebonyolódik az export s a Banca Națională talán ismét megnyitja trezorait a bankok előtt. Mert addig egyáltalán nem remélhető semmiféle változás a pénzpiacra. Majd novemberben, ha az export jól sikerült, talán mi is fogjuk valamennyire érezni a termés hatását. De addig semmiesetre sem.

Milyen arányu emelést kapnak a nyugdíjasok.

Manoilescu pénzügyi államtitkár fogadta a sajtó képviselőit és statisztikai adatokkal alátámasztott beszámolót tartott előttük a nyugdíjemelésről. Az államtitkár kijelentése szerint a kor-

„RÉPÁTI”

ÉGVÉNYES GYÓGYÁSVÁNYVIZ.

Harminckilenc esztendő óta forgalomban, a kül- és belföldi leghíresebb orvosai által ajánlva gyomor-, vese-, hólyagbántalmaknál, valamint köszvény- és reumatizmusnál. — Lelekiismeretes, tiszta kezelés, minden mesterséges befolyástól mentes, természetes termék. Borral vegyítve kellemes ízű. Kapható minden jobb vendéglőben, fűszer- és ásványvíz-üzletekben!

Nincsen mesterségesen szénssavval telítve.

mány intenciója az volt, hogy az összes nyugdíjakat normalizálja. Husz évi szolgálat után ma egy tanító 463, egy járásbíró 1075, egy törvényszéki elnök 1686, egy kapitány 1350, egy ezredes 2314 leu nyugdíjat kap.

— Ne beszéljünk a hadiözvegyekről — mondotta az államtitkár — akik 150, illetve gyermektelenek 75 leut kapnak havonta. Ha a kormány normalizálni akarta volna a nyugdíjakat, úgy további 9 milliárd leura lett volna szükség az 1 milliárd 800 millió leun kívül, ami rendelkezésére állt.

— Arra törekedtünk — mondotta az államtitkár — hogy a lehetőség szerint rendezzük a kérdést. Azok, akik 1926. évben nem kaptak emelést, 100 százalékos, akik 1925-ben 40 százalékos emelést kaptak, 15 százalékos emelésben részesülnek.

HIREK.

— **Uj rendőrigazgató.** Rizescu rendőrigazgató elhelyezésével igazgatóvá *Kazalen Nicolae-t* nevezték ki.

— **Uj kenyérre.** A reformátusainknál ma, vasárnap lesz az urvacsozasztás az új kenyérre.

— **Zenenővendékek vizsgálja.** A rossz időjárás dacára a legjobb siker-jegyében folyt le Kovács József kántor zenenővendégeinek vizsgálja az „Unio“-kertben. A szép számú közönség bámulattal adózott a kisgyermekek fejlett zenetudásának, ami bizonyára a karnagy egyik fő érdeme.

— **Nincs hus.** A maximálás után — mint megírtuk — eltűnt a hus a mészárszékekből. A husmizerián valahogy segíteni kellene. Természetesen úgy, hogy mészárosaink is meg legyenek elégedve.

(*) **Aki gyermekeit francia, német és angol nyelvben akarja kiképezni,** az adja be a Satu-Mare-ban működő (Szatmár) Románia, Irgalmas Nővérek továbbképző intézetébe. Az I. osztályban francia és német a tanítási nyelv, a III. osztályban hozzájön az angol. Francia nyelven tanulják a nyelvtant, irodalmat, földrajzt, történelmet, művelődés-történetet, könyvvitelt; németül a nyelvtant és irodalmat. Ezenkívül rajzban és kézimunkában is nyernek kiképzést. A zene külön díjazás alá esik. Évi tandíj 5200 leu. A bentlakók részére tájékoztatót küld az előjáróság. (Bélyeg ellenértékét mellékelni kell.)

— **Szabó Mária-estélye.** E hó 30-án tartandó *Nagóné Szabó Mária* által rendezendő *gyermek-estély* programja a következő: 1) Örök & Comp. 2) Francia négyes. 3) A manók bűnhődése. 4) Pillangó szerelem. 5) Palotás. 6) Pásztoridyll. 7) Majmoló. 8) Hattyubalett. 9) Zsóké-induló. 10) A suszter-inas. 11) Japán tea-ház. Az estély műsorának megkezdése előtt szépségverseny-jegy árusítás. A kisebb szereplők köz három és a nagyobb szereplők közt is három díj lesz kiosztva a három legtöbb szavazatot nyerőnek. Pályók előjegyzése a *Kovács-hírlap*-irodában. Az estély kezdete, tekintettel a gyermekszereplőkre, pont 8 órakor.

— **Mejpor** lesz a címe az egyetemi ifjak mulatsága alkalmával megjelent alkalmi vicclapnak.

— **Megkezdődött Budapesten a Szent István-hét.** Augusztus 18-án kezdődött meg a Szent István-hét Budapesten. A magyar főváros nagy felkészültséggel várja vidéki és külföldi vendégeit, akiknek külföldi raja kedden megérkezett. Szerdán délelőtt 10 órakor Mayer János megnyitotta a Városligetben az Országos Bor- és Gyümölcskiállítás. A borkiállítás Tokaj, Tolcsva, Badacsony, Villány, Pécs, Tata és Gyöngyösvi-sonta világhírű borai vannak kiállítva. A kereskedők kirakatai is díszbeöltöztetve állanak az ünnepi hét napjaira.

„TRANSYLVANIA” Bank Részvénytársaság

Alba-Iulia — Gyulafehérvár.

Alapított: 1872. évben.

Fiókintézetek:

Kézdivásárhely,

Csikszereda,

Ditró,

Torda.

Elfogad: Betéteket előnyös feltételek mellett és felmondás nélkül fizeti vissza.

Leszámitol: Váltókat előnyös kamattétel mellett.

Átutalásokat és meghitelezéseket bárhova gyorsan teljesít előnyös jutalékért.

Képviseli: a „Gazdák” Általános Biztosító Részvénytársaságot.

(*) **Ki szeretnek a nők?** A tapasztalat bizonyítja, hogy a modern bubifrizurás hölgyek annak a férfinak a mosolyát fogadják legszívesebben, akinek selymes, üde az arca. Az arc üde puhaságát pedig a dr. Erdélyi-féle „Rapid” borotváló, szőrtelenítő szer biztosítja. A „Rapid” üdít, puhít, szőrteleníti az arcot, deszficiál és kizárja a pattanások keletkezését.

A dr. Erdélyi-féle „Rapid” borotváló-por főlerakata Trg. Muresen a dr. Erdélyi és Rónai Parfümerie Ideálban van. Egy csomag „Rapid” borotváló-por, mely 15 szőri borotválkozásra elegendő, 15 leuba kerül. Egy borotválkozás 1 leu.

— **A Kereskedelmi és Iparkamara közleményei.** A Marosvásárhelyi Kereskedelmi és Iparkamara tudomására hozza az érdekelteknek, hogy a bécsi őszi mintavásár kezdődik szeptember 3-án és tart 12 ig; a prágai mintavásár pedig tart augusztus 29-től szeptember 5-ig; a leipzig-i világhírű mintavásár augusztus 29-től szeptember 4-ig tart.

A Kereskedelmi Kamarák Szövetségének értesítése szerint a Törökországba exportálandó árukról származási bizonyítvány szükséges.

Ghița I. Predaiu, Campulungból ajánl 30 centifokos 1000 decaliter szilvacukját, centifokoként 10 leus árban, átadva Campulung állomáson vevő edényeibe készpénzfizetés ellenében, minden taxa levonása nélkül.

Érdeklődőknek Kereskedelmi és Iparkamaránk minden kérdésben rendelkezésre áll.

— **Románia városai lakosság szerint.** A bukaresti Universul most egy igen érdekes összeállítást közöl a legutóbbi statisztikák alapján. Eszerint Románia városait a következő rangsorban állítja össze: Bukarest 800,000 lakos, Kiseb-név 190,000, Jassi 185,000, Galati 180,000, Cser-novitz 115,000, Temesvár 110,000, Braila 105,000, Ploesti 98,000, Kolozsvár 95,000, Nagyvárad 90,000, Arad 80,000, Craiova 70,000, Constanza 65,000, Szatmár 60,000, Brassó 53,000, Celatea Alba 50,000, Ismail 50,000, Tigina 50,000. A többi városok lakossága nem haladja meg az ötvenezret.

(*) **A fenyves levegővel bíró Gyergyó-szentmiklóson,** Csikmegyében, az Irgalmas Nő-

vérek vezetése alatt álló Fogarassy nőnevelő intézetben bennlakókat is felvesznek. Az intézetben óvoda, elemi és polgári iskola, továbbá varrós-kola van. Utóbbiban a fehérnemű-, felsőruhavarásban, szabászatban, fehér-hímzésben és mindenféle kézimunkában 2 év alatt képezik ki teljesen a 14 évnél idősebb leánykákat. Ezen idő alatt a német és francia nyelvben, továbbá a festésben nyernek képzést. Bármilyen zenét is tanulhatnak külön díjazás mellett. Prospektust készséggel küld az intézet igazgatósága.

— **Vegyük meg Paál András verskötetét.** Él Brassóban egy Paál András nevű egyszerű lakatos mester, aki tízes óráiban költészettel foglalkozik és pedig eredményesen, mert ő volt az, aki legutóbb is a Romániai Magyar Dalosszövetség jeligepályázatát rövid 4 sorával megnyerte. Költeményeit most szakemberek sajtó alá rendezték és kiadták. Ő maga nem akar a jövedelemből részesedni, hanem felerészét a brassói magyar dalárdának, felerészét pedig a Brassói Székely Társaság tanoncotthona részére ajánlotta fel. A Brassói Magyar Dalárda ügyvezető elnöke ezért most azzal a kéréssel fordul lapunk útján is a magyar közönséghez, hogy a verseskötetre fizessenek elő minél nagyobb számban. Egy kötet ára 60 leu. Megrendelhető lapunk kiadóhivatala útján is. A Brassói Székely Társaság és a Brassói Dalárda, de legfőképpen Paál András megérdemlik, hogy a magyar közönség támogassa.

(*) **Hetenként jelenik meg a „Színház és Társaság”.** Az ország legolvasottabb, legnagyobb képeslapja a „Színház és Társaság” szeptember 4-től ismét hetenként fog megjelenni. Heti megjelenését az teszi szükségessé, hogy a jövőben méginkább szolgálatára lehessen a magyar színház-kultúrának, melynek minden eseményéről, érdekességéről részletesen informálja majd az olvasóközönséget. Ezenkívül beszámol minden társasági- és sporteseményről is. A szövegrészt a jövőben is gazdagon fogják díszíteni fényképek és rajzok és irodalmi mellékletén további folytatásokban közli: Tóth Sándor „A koldus város” című regényét. A rendkívül gazdag tartalmu, gyönyörű kiállítású lap e mellett a legolcsóbb: ára az országban mindenütt, pályaudvarokon is csak 20 leu. Előrelátható, hogy a közönség örömmel fogadja a lap hetenkénti megjelenésének hírét. A lap szerkesztősége és kiadóhivatala Cluj-Kolozsvár, Str. Berde No. 3.



SPORT.

Váratott rendezés mellett tartotta meg a K. S. E. az elmúlt vasárnap d. u. a házi atlétikai versenyét. Az atlétikából a főlázott pálya és a benevezett atlétáknak későn és meg nem való jelenése miatt csak a dobószámokat lehetett megtartani, melynek főeseménye az ifjúsági Bajka István 11 m. és 80 cm.-es súlydobása, aki ambíciója és fejlődő stílusa által egy pár év múlva 13—14 m.-t fogja elérni. A diszkoszvetés tavalyi 36 m.-es favoritja Pál I. ezen a versenyen a training hiány miatt csak 28 m.-t ért el. Alig 1 éves Róth fejlődése, aki betegsége dacára állandóan 27—28 m. körül dobott. A gerelyvetés 36 m.-es győztese Pál I.

Az atlétika után a Vanator-K. S. E. revansch foot ball mérkőzés vette kezdetét. A K. S.

E. Szekeres, Kovács B. és Forró nélkül tartalékkal játszott.

K. S. E.—Vanator 4:1 (1:1.)

Vanator támadásokkal kezdődik a mérkőzés, támadásuk azonban a K. S. E. védelménél megtörik vagy a résen levő kapus zsákmánya lesz. Ezután a játék a Vanatorok térfelére terelődik át, de a K. S. E. csatárok bosszantóan hibáznak. Eredmény csak a 20 p.-ben következik be, mikor Diósy a Kalocsay előreadott labdáját Héjjához passzolja, ki megszökik s védelmet kicselezve, a jobb felsősarokba védhetetlen goalt lő. 1:0. Ujrakezdés után a Vanatorok az egyenlítésért erős támadást indítanak, de eredményt elérni nem bírnak. Változatos mezőjáték után a 40 p.-ben Weisz (v.) által jobb szélre kiadott labdával Fülöp (v.) a szélén leszalad, a 16 on belől kapura lő, melyet Losonczy lehuz, de vetődésközben a kapulécnek esik s az erős ütődés miatt a labda a kezéből a kapuba pattan 1:1. A vezető goalért mindkét részről erős támadás indul meg, de eredmény nélkül.

Az első félidő egyenlő erők küzdelmét mutatatta, a másodikban a K. S. E. döntő fölénybe kerül, támadást-támadás után vezet. A 10 p.-ben Fejér által előre tolt labdát Héjja centerezi, amit Kalith goalba rug. 2:1. Ezután a Vanatorok is támadnak, de a jól működő K. S. E. védelem tisztázza a helyzetet. A hátralevő időben teljesen a K. S. E. van fölényben, a belső trió észszerű kombinációja révén, a 25 p.-ben Kalith Diósyt szökteti, aki egy újabb goalal terheli meg a Vanatorok kapuját. 3:1. Ujrakezdés után csapatunk állandóan frontban marad, a csatársor lövést-lövés után küld kapura, de a jól helyezkedő Bicskei (v.) bravurosan ment. A sorozatos támadások eredményeképpen Matei a 25 p.-ben egy újabb goalt lő, amit a Vanatorok tiltakozása miatt a bíró nem ítelt meg. Alig egy pár percre a Bicskei (v.) által kiadott labdát Fejér B. stoppolja, ki 30 m.-ről erős lövéssel a kapura lövi, mely magas ívelten goalba megy 4:1. Ezután a játék már lanyhul, újabb eredményt egyik sem bír elérni. A végleges eredmény 4:1 marad a K. S. E. javára.

A K. S. E.-ből Héjja az ismert állandó jó formáját játszotta. A többi játékosok Kalith, Diósy, Fejér B., Kalocsay, Reich, Páll, Matei jók voltak. Losonczy nagyon jól védett.

A Vanatorok közül Bicskei a kapus, Wakon, Weisz, Geller játéka tűnt ki.

A mérkőzést Molnár Józsiás elég jól vezette le.

Tanügy.

Beiratások a főgimnáziumba.

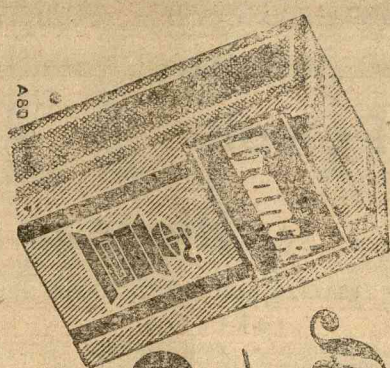
A kézdívasárhelyi róm. kath. főgimnáziumban a beiratások szept. 1—8 napjain lesznek. Az I. osztályba olyan növendékek vétetnek föl, akik az elemi IV—VI. osztályt elvégezték, emőli szőli igazolványukat a tanfelügyelőséggel látiamoztatniok kell. A felvételi kérelemhez mellékelni kell a bizonyítványon kívül a születési és oltási bizonyítványt is. A 9—10 és 13—14 év közötti levőknek korengedélyért a tankerületi felügyelőhöz kell folyamodniok. A többi tanulónak is be kell adniok születési bizonyítványukat. A javító vizsgálatokat szept. 9—10-én tartjuk. Az V. osztályba való felvételre jogosító vizsgálatok szept. 20—25 napjai között. Az iskolai díjak összege 2978 leu, ennek egy részét előre be kell fizetni. A nagyon szegény és amelleit kiváló tanulók némi elengedésben részesülhetnek. A finevelőintézetben való felvételért Boga Alajos dr. finev.-int. igazgatóhoz kell fordulni, aki a felvétel feltételeit készséggel közli.

Filz-kalapok

Kovács József

érkeztek és nagy választékban olcsó áron kaphatók:

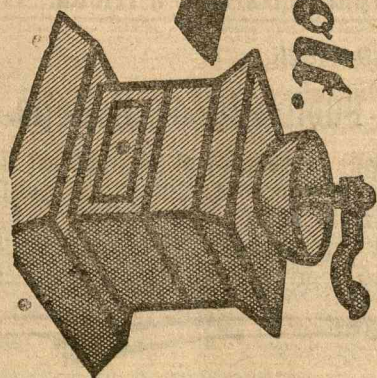
kalapgyár üzletében, Vasut-utca.



Ami nagyanyjunkt cselekedett helyes volt.

Jobbos Váldódi Frank-kal

Ő csak főzte kávéját. Ez a bab-és gabonakávéhoz még ma is a legfinomabb és legjobb póhék és az is fog mindig maradni.



Városi mozgó.

Párisi jósnő. — Orient-Kelet.

Aug. 25—26. Szerdán és csütörtökön fut Párisi jósnő-film, 7 felvonásban. Modern társadalmi dráma. Főszereplők a legismertebb film-művészek és filmművészuők.

Aug. 28—29. Szombaton és vasárnap kerül bemutatásra Orient-Kelet, dráma 8 felvonásban. Főszereplők: Maria Jakobini és Harry Liedtke. A színpompás kelet és az élvágyó nyugat találkozik ebben a filmben. Egy árva regénye, aki apjának kalandos élete után vadon nő fel s aki a párisi társaságba kerülve, megismerkedik nyugat züllöttségével, de felmagasztosul a szerelemben.

Regény-esarnok.

Tatárok.

Írta: Palugyay Zoltán.

— Attól lett olyan rezes a képed bátyó? — kérdezte az előbb letorkolt legény, mire harsány nevetésbe kapott a társaság.

— Nem is a szopástól ecsém, — felelt az öreg s a nevetőket a maga részére hódította.

A legény zavartan odalgott el. A nevetés elült. Álmoss csend bóbiskolt tovább a pislogó kandalló tűznél.

Farkas horkolni kezdett.

Az egyik férfi füttyszóval kísérelte meg elhallgattatni.

— Füttyülhetsz annak! — dörmögte Keve.

Imre az apród nagyhasábokat taszított a tűzre, újra dohogni kezdett a kűrtő.

— Hallod Imre! — szólalt meg Omud a hadnagy — hozz még föl egy kupával.

Az apród nehezkiesen vette fel a kupát s vontatott léptekkel ment ki.

Sárgás feketén szunyokált a csönd. Farkas egyhanguan horkolt.

— Hó lesz az éjjel — mormogta valaki — nemsokára jobban el leszünk zárva, mint mikor a tatár nép kujtorgott erre.

— A bion — felelte egy mély dörmögő baszus — meg kék penészedni...

Az apród visszatért a telt kancsóval, amely elkezdte szokott körutját.

— Hé Farkas! — szólalt meg a magas sovány férfi s megrázta az alvót — fel akarnak ébreszteni hagyjalak?

— Bujjon beléd a hét ördög — mordult fel Farkas és a másik oldalra fordult.

Egynéhányan nagyokat nyújtózva fölszedelőzködtek, az őrséget mentek fölváltani.

Az árnyék fel-felriadva feküdt a magas boltokon. A kobzos térdei közé szorítva hegedűjét, aludt a kandalló sarokban.

Nagy szél támadt odakünn s jajgatva száguldott a tornyok körül, meg-meg csapva futtában az ablakot.

— Boiand idő! — dűnyögte Omud s nagyot ásított.

— Eh mit, aludjunk.

Nemsokára innen is, onnan is felelgetni kezdtek az ismét horkoló Farkasnak.

XVIII. fejezet.

Főnt a toronyszobában együtt ültek a nagyaszonny, Erzsike és Boda. Barátságos meleg terjeszkedett végig, a kandalló itt is hatalmas lángokat fujt.

— Asszonynéném, holnap indulok akárhogy is, — szólalt meg Boda — sebeim nem tartóztatnak, hála a jó Istennek s kigyelmedéknek, egészséges vagyok újra. Itt az ideje, hogy megtudjam mi van Pongrácz bátyámékkal s mit tagadjam, kimondhatatlanul vágyódom Iku után, valami gonosz sejtések kineznek...

— Jó, jó fiam, — felelt a nagyaszonny — de az ut nehézs a tatárokról még mindig retentő híreket hoznak a bujdosók.

— Nem édes néném, nekem mennem kell, érzem Iku vár rám.

A nagyaszonny felsőhajtott, a finom kender-szál gyorsan tekerődzött az orsójára.

— Csak meddig? meddig tart ez még? — szólalt meg nagysokára — nem mondom a lovag fejedelmileg gondoskodik rólunk s annyi hálára kötelezett, de annál nehezebb e sors, mert olyan embertől vagyunk kénytelenek elfogadni mindezt, akit alapjában véve megvetünk.

Erzsike arcára sötét pír borult, de szóltanul font tovább.

(Folyt. köv.)

Házeldási hirdetmény. Özv. Tréfás

Sándorné bukaresti és Thern Andrásné nagykovácsi lakos ügyfeleim megbízásából, a kézdívasárhelyi 1899. sz. tjkvbe 685., 686., 688. hrsz. alatti felvett beltelket, melyen forgalmas korcsma-épület, istálló, kocsiszín, kuglipálya, kert és tágas udvar van („Pihenő“-vendéglő) eladom. Ajánlatok akár írásban, akár szóban 1926. szept. 1-ig tehetők irodámban a hivatalos órák alatt. Kézdívasárhely, 1926. aug. 9. Dr. K. Kovács István, ügyvéd.

Eladó lakások és belsőségek!

- 1) Lakás a főutcában: Áll 2 szoba, konyha, kamarából. Udvar és istálló. Beköltözhető szeptemberben. — Ara: 350,000 leu.
- 2) Lakás a főutcában: Alkalmas két családnak is. Áll 2 szoba, konyha, nagy udvarból. Műhely, kocsiszin, istálló, raktárhelyiség stb. — Ara: 400,000 leu.
- 3) Lakás a főtérhez közel: Áll 4 szoba, konyhából. Udvar, mellékhelyiségek. — Ara: 200,000 leu.
- 4) Belsőség: Alkalmas házipítésre. A város közepén. A telken jelenleg van 1 szobás lakás, hosszú szin, jóvizű kut. Uj kerítés. — Ara: 70,000 leu.
- 5) 3 vékás kert: Város belterületén, a főtérhez közel. Házhelynek kitűnő. — Ara: 250,000 leu.
- 6) 40 négy szögöl belsőség: Házhelynek való. A főtérhez közel. — Ara: 50,000 leu.

Értekezni lehet: Kovács-hirlapiroda, hirdetési-, forgalmi- és bizományi irodájában

Trg.-Săcuș (Kézdivásárhely.)

Dela Corpul Portăreilor a Tribun. Treiscaune.

E. Nr. 947—1926.

Publicație de licitație.

Corpul portăreilor al tribunalului Treiscaune prin această aduce la cunoștința publică, că în baza deciziei Nr. G. 4530—1926 a judecătoriei mixte Trg.-Săcuș în favorul reclamantului Bögözi József repr. prin dr. Nyáguly Béla pentru încasarea creanței de 650 lei și acc. sale se fixează termen de licitație pe ziua de 30 Aug. 1926 orele 3 p. m. la fața locului Ojdu, unde se vor vinde prin licitație publică judiciară 16 lunciuri rotunde de brad circa 5—6 m., 1 căruță de economic, 1 vacă sură în valoare de 8000 lei.

În caz de nevoie și sub prețul de estimare. Sft. Gheorghe, la 9 August 1926.

Dr. SOCIU, șef portărel.

Középskola két osztályát
vagy hat elemi végzett fiuk
tanulónak
felvétetnek Turóczi István könyv-
nyomdájában, K.-vásárhelyt.

A „BREAZU”-i keserűviz

„nem izgatja a beleket, az emésztő rendszer nem szokja meg, igen kevés konyhasót tartalmazván, az a kitűnő tulajdonsága van, hogy nem izgatja és nem fárasztja a veséket: tehát sohasem kontraindikált, nincs undorító ize, hatása gyors és biztos”. (Kivonat a Hidrológiai és Klimatológiai egyesületnek Nagyrománia összes orvosaihoz 2. B. 1925. október szám alatt szétküldött felhívásából.) Emésztési zavaroknál (Arthritis) 2—3 évőkanállal kell bevenni, makacsabb eseteken egy borospohárral, mindenesetben reggel és pedig éhgyomorral, 3—4 héten keresztül. (Helyettesíti a Karlsbadi vizet.) Bővebbet a használati utasítás vagy a kezelőorvos ad meg. 50—60%-al olcsóbb a külföldi hasonló hatású vizeknél, melyek a hosszabb szállítás folytán hatásukból állandóan veszítenek. Minden fűszerkereskedésben és drogériában kapható üvegenként 30— leuért.

Brassói képviselő és főraktár: E. O. & L. THEIL, Brașov, Vasut-utca 25.

Nyomatott Turóczi István könyvnyomdájában Targul-Săcuș (Kézdivásárhely.)

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár - Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

Porzol**és
Higosan**csávázó szerek állandóan
raktáron:**Bartha Árpád,**Sft. Gheorghe
(Sepsiszentgyörgy.)**Értesítés!**

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy folyó évi szeptember 1-ére ér ezek üzletembe nagy választékban őszi és téli női és férfi kabátok, női és férfi szövetek, kész férfi, fiu- és gyermek-ruhák. Mérték után készíttetek mindennemű férfi, fiu- és gyermek-ruhát, felöltőket kedvező részletfizetésre. Olcsó árak. Kérem a n. é. közönséget, még mielőtt másnál szerezne be őszi és téli ruházati cikkei, sziveskedjék raktáramat minden vételkötelezettség nélkül megtekinteni.

Tisztelettel:

Horovitz Ábrahám
Részletáruháza.**Veszek**

használt, de jókarban levő
szépirodalmi könyveket
és egész könyvtárakat

Turóczi István könyvkereskedő
Targul-Săcuș — Kézdivásárhely.

Dela Corpul Portăreilor a Tribun. Treiscaune.

E. Nr. 949—1926.

Publicație de licitație.

Corpul portăreilor al tribunalului Treiscaune prin această aduce la cunoștința publică, că în baza deciziei Nr. G. 4605—1926 a judecătoriei mixte din Trg.-Săcuș în favorul reclamantului Nagy Jenő repr. prin dr. Nyáguly Béla pentru

incasarea creanței de 690 lei și acc. sale se fixează termen de licitație pe ziua de 30 August 1926 orele 2 p. m. la fața locului în Trg.-Săcuș, unde se vor vinde prin licitație publică judiciară 1 oglindă mare toilet, 1 dulap pentru haine galben politur, 1 dulap năptier, 1 tablou de vedere în valoare de 3000 lei.

În caz de nevoie și sub prețul de estimare. Sft. Gheorghe, la 9 August 1926.

Dr. SOCIU, șef portărel.

Cseplőgéptulajdonosok figyelmébe!

Szortér-keféket jótállás mellett készítek, régi fákát be-
kötöm.

Kökőssy Pál, kefékötő,
Trg.-Săcuș, Str. G. H. Lazăr No. 13.

**Michelin,
Pirelli,
Dunlop**

autógummikban nagy raktár!

Bartha Árpád,
Sft. Gheorghe
(Sepsiszentgyörgy.)

APRÓHIRDETÉSEK

Augusztus 26-án nyílik meg
a tánckurzus, melyre beiratkozni Róth Jenő
üzletében lehet. Tandíj 400 leu. Kurzus az „Unio”-
kertben. — Vakár Elvira, táncnő.

Jó családból való, középiskolát járt
veszek. — Szép Ödön, vas- és fűszerkereskedő.

2—4 középiskolát végzett,
jó családból való fiu kereskedő-tanulónak Nagy
Pál és János céhez felvétetik.

A Kaszás-féle lakatos-műhely
azonnal kiadó. Értekezni Kovásznán, Nagy
Ödönnél.

Négy hold szántóföld eladó. Értekezni
a tulajdonosnál, Kalith
Gézánál.

**Erdők értékének megállapí-
tását** talajjal együtt vagy talaj nélkül, valamint
erdőbecsléseket, továbbá erdőeladások és
vételek közvetítését vállalja K. Bogdán Géza
erdőmérnök. Brassó, Jancsi rét, Schepp villa.

2—3 szobából álló lakást azonnal
vennék. Cím a
kiadóban.

Keveset használt Fordson-aktor, új
tipusu Olivér-ekével
és felszereléssel családi okok miatt eladó Kó-
zári Jánosnál, Ojdu.

Valódi borecet kapható Oláh Istvánnál
a háznál és Müller Ala-
dárnál a főtérén.

Egy tanuló főlvetetik Kádár Sándor
fűszer-, vas- és fonálüzle-
tében.

Hirdetés az üzlet lelke!